

NACHRICHTEN

Neue Kredite für Russland

MOSKAU: Die Weltbank hat Russland für das nächste Jahr neue Kredite in Aussicht gestellt. Diese Kredite über rund 800 Mio. Dollar sollen für strukturelle Reformen der Wirtschaft Russlands genutzt werden. Dies erklärte am Dienstag der für Europa und Zentralasien zuständige Weltbank-Vizepräsident Johannes Linn nach Beratungen mit der russischen Regierung. Die Kredite seien jedoch von genauen Absprachen zwischen Moskau und dem Internationalen Währungsfonds (IWF) über das künftige Wirtschaftsprogramm Russlands abhängig, berichtete die Agentur Itar-Tass.

Schützengarten steigerte Produktion

ST. GALLEN: Im Gegensatz zum rückläufigen Schweizer Biermarkt hat die St. Galler Brauerei Schützengarten ihre Produktion im vergangenen Geschäftsjahr um ein Prozent auf 14,3 Millionen Liter gesteigert, wie sie am Dienstag mitteilte. Der gesamte Getränkeausstoss der St. Galler Brauerei belief sich auf 21,5 Millionen Liter, was einer Steigerung von 5,5 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspreche, sagte Verkaufsdirektor Ernst Zingg am Dienstag vor den Medien.

OPEC-Öl deutlich billiger

WIEN: Öl der Organisation Erdöl exportierender Länder (OPEC) ist deutlich billiger geworden. Ein Barrel (159 Liter) OPEC-Öl habe am Montag im Schnitt 28,28 Dollar gekostet, berichtete das OPEC-Sekretariat gestern in Wien. In der vergangenen Woche hatten für diese Menge noch 30,92 Dollar, in der Woche davor sogar 31,63 Dollar gezahlt werden müssen. Damit nähert sich der Preis nach vielen Monaten über der 30 Dollar-Marke wieder dem angestrebten Richtpreis zwischen 22 und 28 Dollar.

Frankfurter Flughafen auf Rekordkurs

FRANKFURT/MAIN: Der Frankfurter Flughafen ist auf Rekordkurs: Die Marke von 50 Millionen Passagieren in diesem Jahr ist für den grössten Airport auf dem europäischen Festland in greifbare Nähe gerückt. Die Flughafen Frankfurt/Main AG (FAG) berichtete am Dienstag, bis Jahresende würden 49,3 Millionen Fluggäste und damit 7,5 Prozent mehr als 1999 erwartet.

Auch die Fracht werde deutlich auf rund 1,6 Millionen Tonnen gesteigert. FAG-Chef Wilhelm Bender sagte: «2000 war das bislang beste Jahr für unser Unternehmen.» Es habe in diesem Jahr zudem einige bedeutsame Tagesrekorde gegeben. So zählte Frankfurt etwa am 29. September innerhalb von 24 Stunden 182 259 Passagiere.

Eine Bank auf Reisen

Die St. Galler Kantonalbank besucht ihre Kunden

Für gewöhnlich geht der Kunde zur Bank, doch für einmal ist dies anders. Die St. Galler Kantonalbank besucht am kommenden Wochenende mit einem ungewöhnlichen Truck alle Interessierten in der Region und informiert dabei über die Vorteile des Online Bankings.

Tino Quaderer

Mit dem Siegeszug des Internets während der letzten Jahre haben unzählige Wirtschaftszweige tiefgreifende Veränderungen durchlaufen. Im Bereich der Banken wurde beispielsweise eine völlige neue Möglichkeit für die Kunden geschaffen: das Online Banking. Wo früher der Gang zu einer Bank notwendig war, um ein Bankgeschäft zu tätigen, genügt heute oft ein bequemer Tastendruck am Computer zu Hause, um den selben Effekt zu erzielen. Die St. Galler Kantonalbank informiert nun am kommenden Samstag, den 9. Dezember von 11.00 bis 17.00 Uhr sowie am Sonntag, den 10. Dezember von 09.00 bis 17.00 Uhr bei der Kantonalbank in Buchs mit ihrem Online Banking-Truck über die Vorteile des Online-Bankings für die Kunden.

Dabei werden den Interessierten in dieser speziellen Atmosphäre die gesamten Ablä-



Die St. Galler Kantonalbank für einmal auf ungewöhnlicher Tournee: Die Kunden können sich im «Online-Banking-Truck» an verschiedenen Orten in der Ostschweiz - in Buchs am Samstag und Sonntag - über Online Banking informieren.

fe und Hintergründe des Internet-Bankings im attraktiv aufgemachten Truck der St. Galler Kantonalbank vorgestellt. Die Besucher des Trucks haben die Gelegenheit, hautnah und live zu erleben, was es bedeutet, von zu Hause aus jederzeit Bankgeschäfte am Computer erledigen zu können, ohne auf Schalteröffnungszeiten achten

zu müssen. Im Informationstruck sind mehrere Computerarbeitsplätze eingerichtet, sodass alle Interessierten einen Einblick in das Internet-Banking erhalten können.

Professionelle Beratung

Dabei stehen den Anwesenden kompetente Kundenberater zur Verfügung, die gerne das neue

Produkt vorstellen und allfällige Fragen beantworten, oder aber auch beim Einstieg ins Angebot aktiv mithelfen. Der Besuch im Informationstruck soll ein Treffpunkt sein, um sich über künftige Medien- und Kommunikationsmittel zu unterhalten und die Vorteile des Internet-Bankings selbst zu testen um so schon heute einen kleinen Einblick in

die Welt von morgen gewinnen zu können. Natürlich soll diese Informationsveranstaltung aber auch dazu dienen, den Interessierten in einem ungezwungenen Gespräch alles Nähere über die generellen Dienstleistungen der St. Galler Kantonalbank im Bereich Internet-Bankgeschäft vorzustellen.

Sicherheit beim Internet-Banking

Gerade beim Thema Internet stellt sich für den Benutzer stets die Frage nach der Sicherheit der übertragenen Daten. Beim Online Banking erhält diese Frage zusätzliches Gewicht, denn letztlich ist es ja in einem gewissen Sinne das eigene Geld, «das da durch die Telefonleitung fliesst». Aus diesem Grund haben denn auch viele potentielle Benutzer heute noch Vorbehalte gegenüber dieser neuen Methode, Bankgeschäfte zu erledigen. Um dem entgegenzuwirken wird bei der St. Galler Kantonalbank Sicherheit mit höchster Priorität behandelt. Im Informationstruck findet man denn auch Antworten auf alle Fragen, die sich einem in diesem Zusammenhang stellen. Die Kundenberater werden den Besuchern gerne zeigen, wie wenig es braucht, um Internet-Bankgeschäfte sicher abzuwickeln. Wer sich davon überzeugt, der spart sich in Zukunft so manchen Weg zur Bank und hat somit mehr Zeit für andere Dinge.

Hoval-Familie bekommt Zuwachs in Deutschland

Hagenberger GmbH München übernommen

Vor wenigen Tagen wurde ein Vertrag unterzeichnet, mit dem die Deutsche Hoval GmbH (Rottenburg/Neckar) die Dipl.-Ing. Karl Hagenberger GmbH in Aschheim (bei München) übernimmt.

Die 1974 gegründete Firma Hagenberger ist ein in ganz Bayern erfolgreicher Grosshändler für Gasheiztechnik. Sie hat sich

schon früh auf den Vertrieb von Brennwert-Kesseln spezialisiert.

Vertriebe zusammenlegen

Die Hagenberger GmbH war 1980 durch den Kesselhersteller Hydrotherm übernommen worden. 1986 übernahm dann die Stiebel-Eltron-Gruppe mit der Hydrotherm GmbH auch die Firma Hagenberger. Da sich die

Stiebel-Eltron-Gruppe auf ihre Kerngebiete in der Elektroheiztechnik konzentriert, bestand jetzt die Möglichkeit zum Kauf der Firma Hagenberger.

Bisher vertrieb Hagenberger hauptsächlich Hydrotherm- und Ygnis-Kessel. Jetzt wird die Vertriebsorganisation der Deutschen Hoval GmbH für Bayern mit der Hagenberger GmbH zusammengelegt.

Wechsel bei der Migros Ostschweiz

Christian Biland folgt auf Rolf Frieden

Im kommenden Sommer wird Rolf Frieden nach 45-jähriger Tätigkeit im Dienste der Migros in den Ruhestand treten.

Zu seinem Nachfolger als Geschäftsleiter der Migros Ostschweiz mit ihren rund 11 000 Mitarbeiter hat die Verwaltung der Genossenschaft Christian Biland (44) ernannt. Christian Biland kennt sowohl

die Migros, als auch die Ostschweiz, denn der Aargauer hat die Handelshochschule St. Gallen absolviert. Anschliessend hat er bei der Migros bereits diverse Schlüsselpositionen innegehabt, so war er unter anderem ab 1998 als Leiter der Direktion Supermarkt für die Verkaufsregion Nord und den Supermarkteinkauf verantwortlich.

REKLAME

FORTUNA
Investment AG Vaduz
Inventarwert vom 5. Dezember 2000

FORTUNA Europe Balanced Fund Euro
EUR 108.10*

FORTUNA Europe Balanced Fund Schweizer Franken
CHF 100.02*
*Ausgabekommission

CENTRALBANK

PanAlpina Sicav
Alpina V

Preise vom 5. Dezember 2000

Kategorie A (thesaurierend)
Ausgabepreis: € 46.00
Rücknahmepreis: € 45.04

Kategorie B (ausschüttend)
Ausgabepreis: € 45.20
Rücknahmepreis: € 44.29

Zahlstelle in Liechtenstein:
Bank Wegelin (Liechtenstein) AG
Heiligkreuz 49, FL-9490 Vaduz

REKLAME

SERI-VALUE

Anlagefonds

Inventarwert vom 5. Dezember 2000

Income	CHF	108.66*
Global Portfolio	CHF	108.92*
America Growth	USD	96.45*
Europe Equity Growth	EUR	91.14*
Far East Equity Growth	JPY	8'684.99*

*plus Ausgabekommission

SERICA FONDSLEITUNG
AKTIENGESELLSCHAFT

POSTFACH 725 · PFLUGSTRASSE 12 · FL-9490 VADUZ
TELEFON +423 - 236 54 99 · WWW.SERICA.COM

REKLAME

SARASIN INVESTMENTFONDS
Tel. ++41 61 277 77 37
www.sarasin.ch

Kurse per 4.12.2000

Strategiefonds	Valor-Nr.	Währung	NAV
GlobalSar (CHF)	174'906	CHF	364.00
GlobalSar (EUR)	377'951	EUR	244.75
OekoSar Portfolio	174'851	CHF	254.11
SwissMix	456'282	CHF	175.21

Obligationsfonds	Valor-Nr.	Währung	NAV
BondSar	618'792	CHF	208.40
BondSar Euro	997'334	EUR	97.77

Aktiefonds	Valor-Nr.	Währung	NAV
BlueChipSar	456'289	CHF	315.60
EmergingSar	456'294	CHF	138.15
EmergingSar Asia	652'994	CHF	132.39
EquiSar Lux.	906'846	CHF	219.95
EuropeSar	174'923	CHF	146.58
TecSar	377'954	CHF	399.37
ValueSar Equity	720'685	CHF	216.37
WebSar	1'002'595	CHF	163.21

Zahlstelle in Liechtenstein
VOLKSBANK AG
Vaduz
Heiligkreuz 42
FL-9490 Vaduz